

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 3

15 January 2003

Laws and Regulations

Volume 135

Summary

Table of Contents
Acts 2002
Regulations and other acts
Draft Regulations
Treasury Board
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2003

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Acts 2002

121	An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions	115
	List of Bills sanctioned (17 December 2002)	109
	List of Bills sanctioned (18 December 2002)	111
	List of Bills sanctioned (19 December 2002)	113

Regulations and other acts

	Breast cancer detection centre — Designation	127
	Code of Civil Procedure — Notice to the defendant, notice to the defendant in family matters, and notice to the debtor provided for in Schedules 1, 2, and 3 to Order 2128 dated 5 December 2002 (Amend.)	127
	Hunting (Amend.)	128

Draft Regulations

	Professional Code — Social workers — Code of ethics	137
	Removal of solid waste — Montréal	138

Treasury Board

199209	Designation of classes or subclasses of employees and determination of special provisions applicable to employees of the Institut Pinel (Amend.)	141
--------	--	-----

PROVINCE OF QUÉBEC

2nd SESSION

36th LEGISLATURE

QUÉBEC, 17 DECEMBER 2002

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR*Québec, 17 December 2002*

This day, at five minutes past three o'clock in the afternoon, the Honourable the Administrator of Québec was pleased to sanction the following bills:

- 120 An Act to amend the Act respecting transportation services by taxi
- 123 An Act to amend the General and Vocational Colleges Act and the Act respecting the Commission d'évaluation de l'enseignement collégial
- 126 An Act to amend the Act respecting income support, employment assistance and social solidarity and the Act respecting the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale and establishing the Commission des partenaires du marché du travail
- 128 An Act to amend the Act respecting the Québec Pension Plan and other legislative provisions
- 130 An Act to amend the Environment Quality Act and other legislative provisions

- 132 An Act to amend certain provisions of the Code of Civil Procedure
- 135 An Act to amend the Travel Agents Act and the Consumer Protection Act
- 392 An Act to secure the supply of hogs to a slaughterhouse enterprise in the Abitibi-Témiscamingue region

To these bills the Royal assent was affixed by the Honourable the Administrator of Québec.

PROVINCE OF QUÉBEC

2nd SESSION

36th LEGISLATURE

QUÉBEC, 18 DECEMBER 2002

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR*Québec, 18 December 2002*

This day, at twelve minutes past four o'clock in the afternoon, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bills:

- 88 An Act to amend the Religious Corporations Act
- 100 An Act to amend the Act respecting offences relating to alcoholic beverages, the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines and the Act respecting liquor permits
- 102 An Act to amend the Environment Quality Act and the Act respecting the Société québécoise de récupération et de recyclage
- 111 An Act to amend the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif as regards Canadian intergovernmental affairs
- 112 An Act to combat poverty and social exclusion
- 115 An Act to amend the Highway Safety Code and the Act respecting the Ministère du Revenu

- 124 An Act to amend the Act respecting the Conseil supérieur de l'éducation and the Education Act
- 125 An Act to amend the National Museums Act
- 134 An Act to establish the Fonds national de l'eau
- 142 An Act to amend the Act respecting health services and social services as regards the medical activities, the distribution and the undertaking of physicians
- 395 An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level

To these bills the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.

PROVINCE OF QUÉBEC

2nd SESSION

36th LEGISLATURE

QUÉBEC, 19 DECEMBER 2002

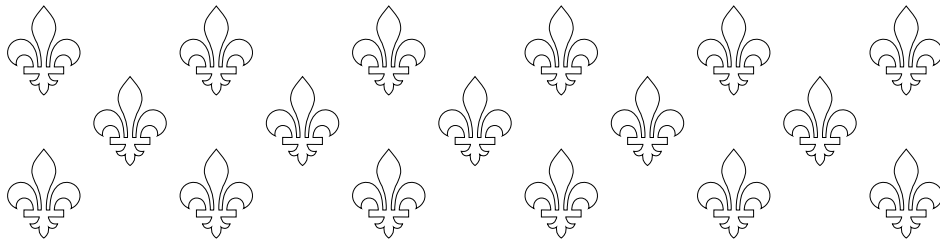
OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR*Québec, 19 December 2002*

This day, at twenty-four minutes past four o'clock in the afternoon, the Honourable the Administrator of Québec was pleased to sanction the following bills:

- 77 An Act to amend various legislative provisions concerning regional county municipalities
- 96 An Act respecting pre-hospital emergency services and amending various legislative provisions
- 110 An Act to amend the Act respecting insurance and other legislative provisions
- 113 An Act to amend the Act respecting health services and social services as regards the safe provision of health services and social services
- 116 An Act respecting the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche
- 119 An Act to amend the Act respecting Attorney General's prosecutors
- 129 Natural Heritage Conservation Act

- 131 An Act to amend the Education Act as regards the school tax on the island of Montréal and amending other legislative provisions
- 133 An Act to amend the Act respecting occupational health and safety and other legislative provisions
- 137 An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs
- 139 An Act to amend the Code of Penal Procedure
- 141 An Act to amend the Act respecting the Pension Plan of Certain Teachers
- 143 An Act to amend the Act respecting labour standards and other legislative provisions
- 145 An Act respecting the Cree Hunters and Trappers Income Security Board
- 147 An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife
- 393 An Act respecting the Agence de développement de Ferme-Neuve
- 220 An Act to amend the Act to incorporate the “Argenteuil Hospital”
- 221 An Act to amend the status of the Société de secours mutuels des citoyens de Casacalenda
- 222 An Act respecting Ville de Contrecoeur
- 223 An Act respecting Mont Saint-Louis
- 224 An Act respecting the Régie de gestion des matières résiduelles de la Mauricie (*modified title*)
- 225 An Act respecting lot 599 of the cadastre of the parish of Saint-Polycarpe, registration division of Vaudreuil
- 226 An Act respecting Ville de Shawinigan

To these bills the Royal assent was affixed by the Honourable the Administrator of Québec.



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 121
(2002, chapter 46)

**An Act to amend the Act respecting
the Ministère du Revenu and other
legislative provisions**

**Introduced 31 October 2002
Passage in principle 7 November 2002
Passage 6 December 2002
Assented to 11 December 2002**

**Québec Official Publisher
2002**

EXPLANATORY NOTES

This bill amends the Taxation Act, the Act respecting the Ministère du Revenu and the Act respecting the Québec sales tax so as to reduce and simplify a series of provisions concerning fiscal administration, in particular by relaxing the rule providing for the levying of additional interest where a provisional account paid by a taxpayer is insufficient, by withdrawing penalties that are not essential to the administration of those Acts and by abolishing certain powers granted to the Minister of Revenue in matters of recovery.

The bill allows the Minister of Revenue to delay or suspend the recovery of an amount for which a person is liable under a fiscal law to ensure that priority is given to the recovery of an amount owed under the Act to facilitate the payment of support.

The bill amends the Act respecting the Ministère du Revenu in order to further clarify certain provisions respecting the protection of fiscal information and the tabling in the National Assembly of a statement of remissions or a statistical summary of waivers and cancellations.

As well, the bill amends various provisions concerning consumer taxes in order to specify how the taxes are to be referred to.

Finally, the bill proposes technical and consequential amendments.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :

- Tobacco Tax Act (R.S.Q., chapter I-2);
- Taxation Act (R.S.Q., chapter I-3);
- Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., chapter M-31);
- Act respecting the Québec sales tax (R.S.Q., chapter T-0.1);
- Fuel Tax Act (R.S.Q., chapter T-1);
- Act respecting parental insurance (2001, chapter 9);

- Act to amend the Labour Code, to establish the Commission des relations du travail and to amend other legislative provisions (2001, chapter 26).

Bill 121

AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DU REVENU AND OTHER LEGISLATIVE PROVISIONS

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

TOBACCO TAX ACT

1. Section 11 of the Tobacco Tax Act (R.S.Q., chapter I-2) is amended by adding the following paragraph:

“In addition, the tax shall be referred to by its name, an abbreviation of its name or a similar designation. No other form of reference to the tax may be used.”

TAXATION ACT

2. Section 1038 of the Taxation Act (R.S.Q., chapter I-3), amended by section 120 of chapter 9 of the statutes of 2002 and by section 225 of chapter 40 of the statutes of 2002, is again amended

(1) by replacing the second and third paragraphs by the following paragraphs:

“For the purposes of this section and section 1040, any individual required to make a payment for a particular taxation year under section 1025 is deemed to have been liable to make a payment based on the lesser of

(a) the amount by which the tax payable by the individual for the particular year, determined without reference to the specified tax consequences for the particular year, exceeds the aggregate of all amounts deducted or withheld under section 1015 in respect of the individual’s income for the particular year and all amounts the individual is deemed under Chapter III.1 of Title III, except Divisions II to II.4.1, II.5.1, II.5.2 and II.6.5.1 of that chapter, to have paid to the Minister as partial payment of the individual’s tax payable for the particular year;

(b) the individual’s basic provisional account, established in accordance with the regulations made under section 1025, for the preceding taxation year, reduced by the aggregate of all amounts deducted or withheld under section 1015 in respect of the individual’s income for the preceding taxation year and all amounts the individual is deemed under Chapter III.1 of Title III,

except Divisions II to II.4.1, II.5.1, II.5.2 and II.6.5.1 of that chapter, to have paid to the Minister as partial payment of the individual's tax payable for the particular year; and

(c) the amount stated to be the payment to be made by the individual for the particular year in the notice sent to the individual by the Minister.

For the purposes of this section and section 1040, any individual required to make a payment for a particular taxation year under section 1026 is deemed to have been liable to make payments based on a method described in that section 1026, whichever method gives rise to the least total amount required to be paid for the particular year on or before each of the dates referred to in that section 1026, computed in accordance with that method by reference to

(a) the amount by which any of the following amounts exceeds the aggregate of all amounts the individual is deemed under Chapter III.1 of Title III, except Divisions II to II.4.1, II.5.1, II.5.2 and II.6.5.1 of that chapter, to have paid to the Minister as partial payment of the individual's tax payable for the particular year:

i. the tax payable by the individual for the particular year, determined without reference to the specified tax consequences for the particular year, reduced by all amounts deducted or withheld under section 1015 in respect of the individual's income for the particular year;

ii. the individual's basic provisional account, established in accordance with the regulations made under section 1026, for the preceding taxation year, reduced by all amounts deducted or withheld under section 1015 in respect of the individual's income for the preceding taxation year; and

iii. the individual's basic provisional account, established in accordance with the regulations made under section 1026, for the second preceding taxation year, reduced by all amounts deducted or withheld under section 1015 in respect of the individual's income for the second preceding taxation year and the individual's basic provisional account, established in the same manner, for the preceding taxation year, reduced by all amounts deducted or withheld under section 1015 in respect of the individual's income for that preceding taxation year; or

(b) the amounts stated to be the amounts of instalments payable by the individual for the particular year in the notices sent to the individual by the Minister.”;

(2) by replacing “computed by reference to” in the portion of the fourth paragraph before subparagraph *a* by “computed in accordance with that method by reference to”;

(3) by striking out the word “ou” at the end of the French text of subparagraph *a* of the fourth paragraph.

3. Section 1040 of the said Act is amended by replacing “90%” in the second paragraph by “75%”.

4. Section 1044 of the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“1044. Where, for a particular taxation year, a taxpayer is entitled to exclude from the taxpayer’s income under sections 294 to 298 an amount in respect of the exercise of an option in a subsequent taxation year, to exclude from the taxpayer’s income or to deduct an amount by reason of the disposition in a subsequent taxation year of a work of art referred to in section 714.1 or 752.0.10.11.1 by a donee referred to in either of those sections or to deduct an amount in relation to a subsequent taxation year, or because of an event in a subsequent taxation year, and referred to in any of paragraphs *b*, *b.1* and *c* to *f* of section 1012.1, the tax payable under this Part by the taxpayer for the taxation year is deemed, for the purpose of computing interest payable under sections 1037 to 1040, to be equal to the tax that the taxpayer would have been required to pay if the consequences of the deduction or exclusion of those amounts were not taken into account.”

5. Section 1045 of the said Act is amended by striking out the third paragraph.

6. Sections 1045.2 and 1046 of the said Act are repealed.

ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DU REVENU

7. Section 12 of the Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., chapter M-31) is amended by adding the following paragraph:

“The Minister may delay or suspend the recovery of the duties and other amounts owed by a person under a fiscal law in order to foster the recovery of an amount owed under the Act to facilitate the payment of support (chapter P-2.2).”

8. Section 12.0.2 of the said Act, amended by section 131 of chapter 9 of the statutes of 2001 and by section 5 of chapter 52 of the statutes of 2001, is again amended

(1) by replacing “sections 15 to 15.2” in subparagraph *c* of the first paragraph by “sections 15 and 15.2”;

(2) by striking out subparagraph *d* of the first paragraph.

9. Section 14 of the said Act is amended by striking out the seventh paragraph.

10. The said Act is amended by inserting the following section after section 14:

“14.0.0.1. The Minister may, within four years after the day on which the property is distributed, make an assessment or a reassessment in respect of a person referred to in the fifth or sixth paragraph of section 14, as the case may be, in relation to an amount payable under either of those paragraphs.

However, the Minister may at any time make such an assessment where

(a) the person mentioned in the first paragraph has made a false representation of the facts through voluntary omission or has committed fraud; or

(b) the person mentioned in the first paragraph has filed with the Minister a waiver in prescribed form.

Sections 25.2 and 25.3 apply, with the necessary modifications, to the assessment provided for in the second paragraph.”

11. Section 14.5 of the said Act is replaced by the following section :

“14.5. The Minister may, within four years after the day on which the Minister becomes aware of the transfer of property, make an assessment or a reassessment in respect of a transferee in relation to an amount payable under section 14.4.

However, the Minister may at any time make such an assessment where

(a) the transferee has made a false representation of the facts through voluntary omission or has committed fraud; or

(b) the transferee has filed with the Minister a waiver in prescribed form.

Sections 25.2 and 25.3 apply, with the necessary modifications, to the assessment provided for in the second paragraph.”

12. Section 15 of the said Act is amended by striking out “or to the transferee of a debt transferred by such person” and “or transfer” in the second paragraph.

13. Section 15.1 of the said Act is repealed.

14. Section 15.2.1 of the said Act is amended by replacing “sections 15 to 15.2” in the first paragraph by “sections 15 and 15.2”.

15. The said Act is amended by inserting the following section after section 15.3 :

“15.3.0.1. The Minister shall send a copy of the notice provided for in sections 15 to 15.3 to a person owing an amount payable under a fiscal law.”

16. Section 15.5 of the said Act is amended by replacing “sections 15 to 15.2” by “sections 15 and 15.2”.

17. Section 16 of the said Act is repealed.

18. Section 17 of the said Act is amended by striking out the third paragraph.

19. Section 59.0.4 of the said Act is repealed.

20. Section 69 of the said Act, amended by section 135 of chapter 26 of the statutes of 2001 and by section 7 of chapter 78 of the statutes of 2001 and replaced by section 7 of chapter 5 of the statutes of 2002, is again amended

(1) by striking out “, in whatever form,” in the second paragraph ;

(2) by replacing the third paragraph by the following paragraph :

“A judicial proceeding instituted for the application or enforcement of a fiscal law and the ensuing decision do not form part of a tax record.”

21. Section 69.0.0.2 of the said Act, enacted by section 7 of chapter 5 of the statutes of 2002, is amended by adding the following paragraph after the fourth paragraph :

“A right conferred by this section only applies in respect of information contained on a medium.”

22. Section 69.0.0.12 of the said Act, enacted by section 7 of chapter 5 of the statutes of 2002, is amended by replacing “public servant or employee” in the third paragraph by “application”.

23. Section 93.1.7 of the said Act is replaced by the following section :

“**93.1.7.** Section 93.1.1 does not apply in respect of a reassessment under section 93.1.6 or in respect of an assessment issued in consequence of a waiver filed under subparagraph *b* of the second paragraph of section 14.0.0.1 or 14.5 or paragraph *b* of section 25.1 or a waiver filed under subparagraph ii of paragraph *b* of subsection 2 of section 1010 of the Taxation Act (chapter I-3), unless the waiver was filed within the period during which the Minister may make an assessment or reassessment under the first paragraph of section 14.0.0.1 or 14.5 or under section 25, or under any of paragraphs *a*, *a.0.1* and *a.1* of subsection 2 of that section 1010, as the case may be.”

24. Section 93.1.11 of the said Act is replaced by the following section :

“**93.1.11.** Section 93.1.10 does not apply in respect of an assessment issued in consequence of a waiver filed under subparagraph *b* of the second paragraph of section 14.0.0.1 or 14.5 or paragraph *b* of section 25.1 or a waiver filed under subparagraph ii of paragraph *b* of subsection 2 of

section 1010 of the Taxation Act (chapter I-3), unless the waiver was filed within the period during which the Minister may make an assessment or reassessment under the first paragraph of section 14.0.0.1 or 14.5 or under section 25, or under any of paragraphs *a*, *a.0.1* and *a.1* of subsection 2 of that section 1010, as the case may be.”

25. Section 94 of the said Act is amended by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“The Minister shall table a detailed statement of such remissions in the National Assembly within four months of the end of the fiscal year during which the remissions are made or, if the Assembly is not sitting, within 30 days of resumption.”

26. Section 94.0.1 of the said Act is amended by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“The Minister shall table a detailed statement of such remissions in the National Assembly within four months of the end of the fiscal year during which the remissions are made or, if the Assembly is not sitting, within 30 days of resumption.”

27. Section 94.1 of the said Act is amended by replacing the fourth paragraph by the following paragraph:

“The Minister shall table a statistical summary of such waivers and cancellations in the National Assembly within four months of the end of the fiscal year in which the waivers or cancellations are made or, if the Assembly is not sitting, within 30 days of resumption.”

ACT RESPECTING THE QUÉBEC SALES TAX

28. Section 350.47 of the Act respecting the Québec sales tax (R.S.Q., chapter T-0.1) is repealed.

29. Section 425 of the said Act, amended by section 366 of chapter 53 of the statutes of 2001, is again amended by adding the following paragraph:

“In addition, the tax shall be referred to by its name, an abbreviation of its name or a similar designation. No other form of reference to the tax may be used.”

30. Section 425.1 of the said Act, enacted by section 298 of chapter 51 of the statutes of 2001, is amended by adding the following paragraph:

“In addition, the tax shall be referred to by its name, an abbreviation of its name or a similar designation. No other form of reference to the tax may be used.”

31. The said Act is amended by inserting the following section after section 485.2:

“**485.3.** Every person who contravenes section 425 or 425.1 is guilty of an offence and liable to a fine of not less than \$200 nor more than \$5,000.”

32. Section 492 of the said Act is amended by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“Every vendor who is required to collect the specific tax referred to in the first paragraph shall indicate to the purchaser, in prescribed manner or on any invoice, receipt, writing or other document recording the sale, the amount of the tax separately from the sale price or so indicate to him that the price includes the tax. In addition, the tax shall be referred to by its name, an abbreviation of its name or a similar designation. No other form of reference to the tax may be used.”

33. Section 531 of the said Act is amended by adding the following paragraph:

“In addition, the tax shall be referred to by its name, an abbreviation of its name or a similar designation. No other form of reference to the tax may be used.”

34. Section 541.38 of the said Act is amended by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“The amount of duty shall be indicated separately from the sale price on any invoice and on any document recording the sale. In addition, the duty shall be referred to by its name, an abbreviation of its name or a similar designation. No other form of reference to the duty may be used.”

35. Section 541.56 of the said Act is amended by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“The amount of duty shall be indicated separately from the sale price or rent on any invoice, writing or other document recording the sale or leasing and in the registers of the retailer. In addition, the duty shall be referred to by its name, an abbreviation of its name or a similar designation. No other form of reference to the duty may be used.”

FUEL TAX ACT

36. Section 12 of the Fuel Tax Act (R.S.Q., chapter T-1) is amended by adding the following paragraph:

“In addition, the tax shall be referred to by its name, an abbreviation of its name or a similar designation. No other form of reference to the tax may be used.”

ACT RESPECTING PARENTAL INSURANCE

37. Sections 136 to 138 of the Act respecting parental insurance (2001, chapter 9) are repealed.

ACT TO AMEND THE LABOUR CODE, TO ESTABLISH THE COMMISSION DES RELATIONS DU TRAVAIL AND TO AMEND OTHER LEGISLATIVE PROVISIONS

38. The Act to amend the Labour Code, to establish the Commission des relations du travail and to amend other legislative provisions (2001, chapter 26) is amended by striking out “ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DU REVENU” after section 134, and by striking out section 135.

FINAL PROVISIONS

39. Sections 1 and 29 to 36 apply from 11 March 2003.

40. Sections 2 and 3 apply in respect of provisional accounts required to be paid beginning with the taxation year 2002.

41. Sections 4 and 5 apply in respect of requests for carry-backs of losses filed after 14 May 2002.

42. Sections 6, 15, 19 and 28 have effect from 15 May 2002.

43. Sections 8, 12 to 14, 16 to 18, 23 and 24 have effect from 14 May 2002.

44. Sections 9 and 10 apply in respect of distributions of property made after 13 May 2002.

45. Section 11 applies in respect of transfers of property made after 13 May 2002.

46. This Act comes into force on 11 December 2002.

Regulations and other acts

M.O., 2002-016

Order of the Minister of Health and Social Services for the designation of a breast cancer detection centre dated 20 December 2002

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

THE MINISTER OF STATE FOR HEALTH AND SOCIAL SERVICES AND MINISTER OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES,

CONSIDERING subparagraph *b.3* of the first paragraph of section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29);

CONSIDERING subparagraph *ii* of paragraph *o* of section 22 of the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r.1);

ORDERS:

THAT the following breast cancer detection centre be designated for the Bas-Saint-Laurent region:

“Centre hospitalier d’Amqui
135, rue de l’Hôpital
Amqui (Québec)
G0J 1B0.”

Québec, 20 December 2002

FRANÇOIS LEGAULT,
*Minister of State for Health and Social Services and
Minister of Health and Social Services*

5509

M.O., 2002

Order number 2129 of the Minister of Justice dated 20 December 2002

Code of Civil Procedure
(R.S.Q., c. C-25)

Amendments to the notice to the defendant, notice to the defendant in family matters, and notice to the debtor provided for in Schedules 1, 2, and 3 to Order 2128 dated 5 December 2002

WHEREAS, by Order 2128 dated 5 December 2002, the Minister of Justice, pursuant to articles 119, 580.1, 813, and 964 of the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25), determined the texts of the notice to the defendant, notice to the defendant in family matters, notice to the debtor, and notice setting out the options available to the defendant, which are provided for in Schedules 1 to 4 attached to that Order;

WHEREAS it is expedient to amend the notice to the defendant, notice to the defendant in family matters, and notice to the debtor provided for in Schedules 1, 2, and 3 to that Order;

THEREFORE, the Minister of Justice

ORDERS:

THAT Schedule 1 to Order 2128 dated 5 December 2002 entitled “Notice to Defendant” be amended

— by substituting “have made” for “make” in the fourth paragraph;

— by substituting “does not exceed \$7,000, exclusive of interest,” for “does not exceed \$7,000” in the “Request for transfer of a small claim”;

THAT Schedule 2 to the Order entitled “Notice to Defendant in Family Matters” be amended by substituting “have made” for “make” in the fourth paragraph;

THAT Schedule 3 to the Order entitled “Notice to Debtor” be amended by substituting the following for the fifth paragraph:

“If you fail to pay, the property seized will be sold by public auction and the debt will be paid to the creditor out of the proceeds of that sale up to the amount of the debt, including interest and costs; you will have the right to determine the sequence in which the seized property will be sold.”

This Order comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, 20 December 2002

NORMAND JUTRAS,
Minister of Justice

5503

M.O., 2002-021**Order of the Minister of Wildlife and Parks dated 20 December 2002**

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Regulation to amend the Regulation respecting hunting

THE MINISTER RESPONSIBLE FOR WILDLIFE AND PARKS,

CONSIDERING the second and third paragraphs of section 56 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), which provides that the Société may make regulations on the matters mentioned therein;

CONSIDERING the fifth paragraph of section 56 of that Act, which provides that any regulation made by the Société under that section must be submitted to the Minister for approval;

CONSIDERING section 164 of that Act, which provides in particular that a regulation made by the Société under section 56 of that Act is not subject to the publication requirements set out in section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

CONSIDERING the Regulation respecting hunting made by Minister's Order 99021 dated 27 July 1999, which provides for conditions governing the hunting of any animal or a certain class of animals;

CONSIDERING the Regulation to amend the Regulation respecting hunting attached hereto, adopted by Resolution No. 02-64 dated 19 November 2002 of the board of directors of the Société;

ORDERS:

That the Regulation to amend the Regulation respecting hunting be approved.

Québec, 20 December 2002

RICHARD LEGENDRE,
Minister responsible for Wildlife and Parks

Regulation to amend the Regulation respecting hunting*

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, ss. 54.1 and 56, 2nd and 3rd par.)

1. Section 14 of the Regulation respecting hunting is amended

(1) by substituting "XX" for "XIX" in the first paragraph;

(2) by substituting "Type 6, 9 or 11" for "Type 6 or 9" in the second paragraph;

(3) by adding "XIX," before "XL" and "CXVIII" in the fourth paragraph;

(4) by substituting "CXLVI" for "CXLIV" in the fourth paragraph in respect of moose hunting; and

(5) by adding the following paragraph at the end:

"In the territory whose plan appears in Schedule XIX, for small game, only hunting with a bow, a crossbow or a Type 7 implement is allowed; in the case of black bear, only hunting with a Type 11 implement is allowed. For white-tailed deer and, subject to section 17, for moose, only hunting with a Type 6 implement is allowed during the periods for Area 2 provided for in Schedule III for the Type 6 implement."

2. Section 17 is amended

(1) by striking out "Area 4, except for the northern part shown on the plan in Schedule XXXVI and in the Louise-Gosford Controlled Zone, in" in the fourth paragraph; and

(2) by substituting the following for the fifth paragraph:

"In Areas 4 and 5, only moose with antlers and moose calves may be hunted."

* The Regulation respecting hunting, made by Minister's Order 99021 dated 27 July 1999 (1999, *G.O.* 2, 2451), was last amended by the Regulations approved by Minister's Orders 2002-004 dated 22 March 2002 (2002, *G.O.* 2, 2140) and 2002-013 dated 19 June 2002 (2002, *G.O.* 2, 3441) and by the Regulation adopted by the board of directors of the Société by Resolution 02-54 dated 9 April 2002 (2002, *G.O.* 2, 2362). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, 2002, updated to 1 September 2002.

3. The words “, per stay,” are inserted after the word “deer” in paragraph 2 of section 24.

4. The following is added after paragraph *c* of section 2 of Schedule I:

“ Column I Type and class of licence	Column II Number of transportation coupons
---	--

(*d*) white-tailed deer, female or male whose antlers measure less than 7 cm, in Area 20

i. resident	2
ii non-resident	2

”.

5. Schedule II is amended

(1) by substituting “50” for “0” in paragraph *iii* of section 3 in respect of the Wessonneau Wildlife Sanctuary; and

(2) by adding the following wildlife sanctuaries and number of licences in paragraph *iii* of section 3:

“Wildlife sanctuary	Number of licences
Bastican-Neilson	30
Rivière-Blanche	15

”.

6. The words “the southern part of Area 10 whose plan appears in Schedule CXC VIII” are inserted after “8,” in Column III of section 16 of Schedule III.

7. Schedule IV is amended

(1) by substituting the following for the hunting season for the Lac-au-Sable Zec in Column IV of section 1, with respect to the Type 1 implement:

“From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 10 October”; and

(2) by inserting the following after the Dumoine Zec in Columns III and IV of section 1, with respect to the Type 11 implement:

“Column III
Zec

Festubert

Frémont

Kipawa

“Column III
Zec

Maison-de-Pierre

“Column III
Wildlife Sanctuary

Restigo

“Column III
Zec

Trinité

Column IV
Hunting season

From the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 3 October

From the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 3 October

From the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 3 October

”;

(3) by inserting the following in Columns III and IV of section 1, with respect to the type 11 implement, after the Lièvre Zec:

Column IV
Hunting season

From the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 3 October

”;

(4) by inserting the following in Columns III and IV of section 1, with respect to the type 11 implement, after the Mazana Zec:

Column IV
Hunting season

From the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 3 October

”;

(5) by inserting the following in Columns III and IV of section 1, with respect to the type 11 implement, after the Rivière-aux-Rats Zec:

Column IV
Hunting season

From the Saturday on or closest to 4 September to the Sunday on or closest to 19 September

”;

(6) by deleting the Restigo Zec and the corresponding hunting season in Columns III and IV of section 2, with respect to the Type 6 implement;

(7) by inserting the following in Columns III and IV of section 2, with respect to the type 11 implement, after the Dumoine Zec :

"Column III Zec	Column IV Hunting season
Maison-de-Pierre	From the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 3 October
Restigo	From the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 3 October

8. Schedule VI is amended

(1) by substituting the following for the hunting season for moose, ruffed grouse, spruce grouse and snowshoe hare (Types 3 and 7 implements) in the Ashuapmushuan Wildlife Sanctuary :

"From the Saturday on or closest to 9 September to the Friday on or closest to 29 September";

(2) by substituting the following for the hunting season for moose in the Chic-Chocs Wildlife Sanctuary :

"From the Saturday on or closest to 5 September to the Thursday on or closest to 19 October";

(3) by substituting the following for the hunting season for moose in the Dunière Wildlife Sanctuary :

"From the Tuesday on or closest to 5 September to the Friday on or closest to 20 October";

(4) by substituting the following for the hunting season "From the Monday on or closest to 12 September to the Wednesday on or closest to 12 October" for moose, ruffed grouse, spruce grouse and snowshoe hare in the La Vérendrye Wildlife Sanctuary :

"From the Monday on or closest to 11 September to the Wednesday on or closest to 11 October";

(5) by substituting the following for the hunting season for moose in the Mastigouche Wildlife Sanctuary :

"From the Saturday on or closest to 9 September to the Tuesday on or closest to 26 September";

(6) by substituting the following for the hunting season for moose in the Matane Wildlife Sanctuary :

"From the Tuesday on or closest to 5 September to the Thursday on or closest to 19 October";

(7) by substituting the following for the hunting season for white-tailed deer, ruffed grouse, spruce grouse, snowshoe hare and Eastern cottontail rabbit in the Papineau-Labelle Wildlife Sanctuary :

"From the Monday on or closest to 20 September to the Friday on or closest to 14 November";

(8) by substituting the following for the hunting season for moose, black bear, ruffed grouse, spruce grouse and snowshoe hare (Types 3 and 7 implements) in the Port-Cartier-Sept-Îles Wildlife Sanctuary :

"From the Saturday on or closest to 9 September to the Friday on or closest to 6 October";

(9) by substituting the following for the hunting season for moose in the Port-Daniel Wildlife Sanctuary :

"From the Tuesday on or closest to 5 September to the Monday on or closest to 18 September";

(10) by substituting the following for the hunting season for moose and white-tailed deer (Type 11 implements) in the Rimouski Wildlife Sanctuary :

"From the Tuesday on or closest to 5 September to the Tuesday on or closest to 10 October";

(11) by substituting the following for the hunting season for white-tailed deer (Type 2 implements), ruffed grouse, spruce grouse and snowshoe hare in the Rimouski Wildlife Sanctuary :

"From the Tuesday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 19 November";

(12) by substituting the following for the hunting season for white-tailed deer (Type 2 implements), ruffed grouse, spruce grouse and snowshoe hare in the Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary :

"From the Saturday on or closest to 25 October to the Sunday on or closest to 16 November"; and

(13) by substituting the following for the hunting season for moose in the Saint-Maurice Wildlife Sanctuary :

"From the Saturday on or closest to 9 September to the Thursday on or closest to 29 September".

9. Schedule VII is amended

(1) by substituting the following for the hunting season for ruffed grouse, spruce grouse and snowshoe hare (Type 7 implements) in the Ashuapmushuan Wildlife Sanctuary:

“From the Saturday on or closest to 30 September to the Sunday on or closest to 27 October”;

(2) by substituting the following for the hunting season for snowshoe hare (Type 7 implements) in the Ashuapmushuan Wildlife Sanctuary:

“From the Saturday on or closest to 30 September to 1 March”;

(3) by substituting the following for the hunting season for ruffed grouse, spruce grouse and snowshoe hare (Type 3 implements) in the Chic-Chocs Wildlife Sanctuary:

“From the Friday on or closest to 20 October to the Sunday on or closest to 30 October”;

(4) by substituting the following for the hunting season for snowshoe hare (Type 7 implements) in the Chic-Chocs Wildlife Sanctuary:

“From the Friday on or closest to 20 October to 1 March”;

(5) by substituting the following for the hunting season for ruffed grouse, spruce grouse and snowshoe hare (Type 3 implements) in the Duchénier Wildlife Sanctuary:

“From the Saturday on or closest to 20 September to the Friday on or closest to 26 September”;

(6) by substituting the following for the hunting season for ruffed grouse, spruce grouse and snowshoe hare (Type 3 implements) in the Dunière Wildlife Sanctuary:

“From the Saturday on or closest to 21 October to the Sunday on or closest to 5 November”;

(7) by substituting the following for the hunting season for snowshoe hare (Type 7 implements) in the Dunière Wildlife Sanctuary:

“From the Saturday on or closest to 21 October to 1 March”;

(8) by substituting the following for the hunting season for snowshoe hare (Type 7 implements) in the La Vérendrye Wildlife Sanctuary:

“From the Monday on or closest to 17 November to 1 March”;

(9) by substituting the following for the hunting season for ruffed grouse, spruce grouse and snowshoe hare (Type 3 implements) in the Mastigouche Wildlife Sanctuary:

“From the Wednesday on or closest to 27 September to the Sunday on or closest to 22 October”;

(10) by substituting the following for the hunting season for snowshoe hare (Type 7 implements) in the Mastigouche Wildlife Sanctuary:

“From the Wednesday on or closest to 27 September to 1 March”;

(11) by substituting the following for the hunting season for ruffed grouse, spruce grouse and snowshoe hare (Type 3 implements) in the Matane Wildlife Sanctuary:

“From the Friday on or closest to 20 October to the Sunday on or closest to 5 November”;

(12) by substituting the following for the hunting season for snowshoe hare (Type 7 implement) in the Matane Wildlife Sanctuary:

“From the Friday on or closest to 20 October to 1 March”;

(13) by substituting the following for the hunting seasons for ruffed grouse, spruce grouse and snowshoe hare (Type 3 implements) and Eastern cottontail rabbit (Type 3 implements) in the Papineau-Labelle Wildlife Sanctuary:

“From the Monday on or closest to 11 September to the Sunday on or closest to 14 September

From the Friday on or closest to 3 October to the Sunday on or closest to 19 October

From the Saturday on or closest to 15 November to 31 December”;

(14) by substituting the following for the hunting season for snowshoe hare and Eastern cottontail rabbit (Type 7 implements) in the Papineau-Labelle Wildlife Sanctuary:

“From the Saturday on or closest to 15 September to 1 March”;

(15) by substituting the following for the hunting season for ruffed grouse, spruce grouse and snowshoe hare (Type 3 implements) in the Port-Cartier-Sept-Îles Wildlife Sanctuary:

“From the Saturday on or closest to 7 October to 31 December”;

(16) by substituting the following for the hunting season for snowshoe hare (Type 7 implements) in the Port-Cartier-Sept-Îles Wildlife Sanctuary:

“From the Saturday on or closest to 7 October to 1 March”;

(17) by substituting the following for the hunting season for ruffed grouse, spruce grouse and snowshoe hare (Type 3 implements) in the Port-Daniel Wildlife Sanctuary:

“From the Thursday on or closest to 19 September to the Friday on or closest to 13 October”;

(18) by substituting the following for the hunting season for ruffed grouse, spruce grouse and snowshoe hare (Type 3 implements) in the Rimouski Wildlife Sanctuary:

“From the Wednesday on or closest to 11 October to the Monday on or closest to 30 October”;

(19) by substituting the following for the hunting season for ruffed grouse, spruce grouse and snowshoe hare (Type 3 implements) in the Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary:

“From the Friday on or closest to 13 October to the Sunday on or closest to 16 November”;

(20) by substituting the following for the hunting season for snowshoe hare (Type 7 implements) in the Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary:

“From the Monday on or closest to 17 November to 1 March”;

(21) by substituting the following for the hunting season for ruffed grouse, spruce grouse and snowshoe hare (Type 3 implements) in the Saint-Maurice Wildlife Sanctuary:

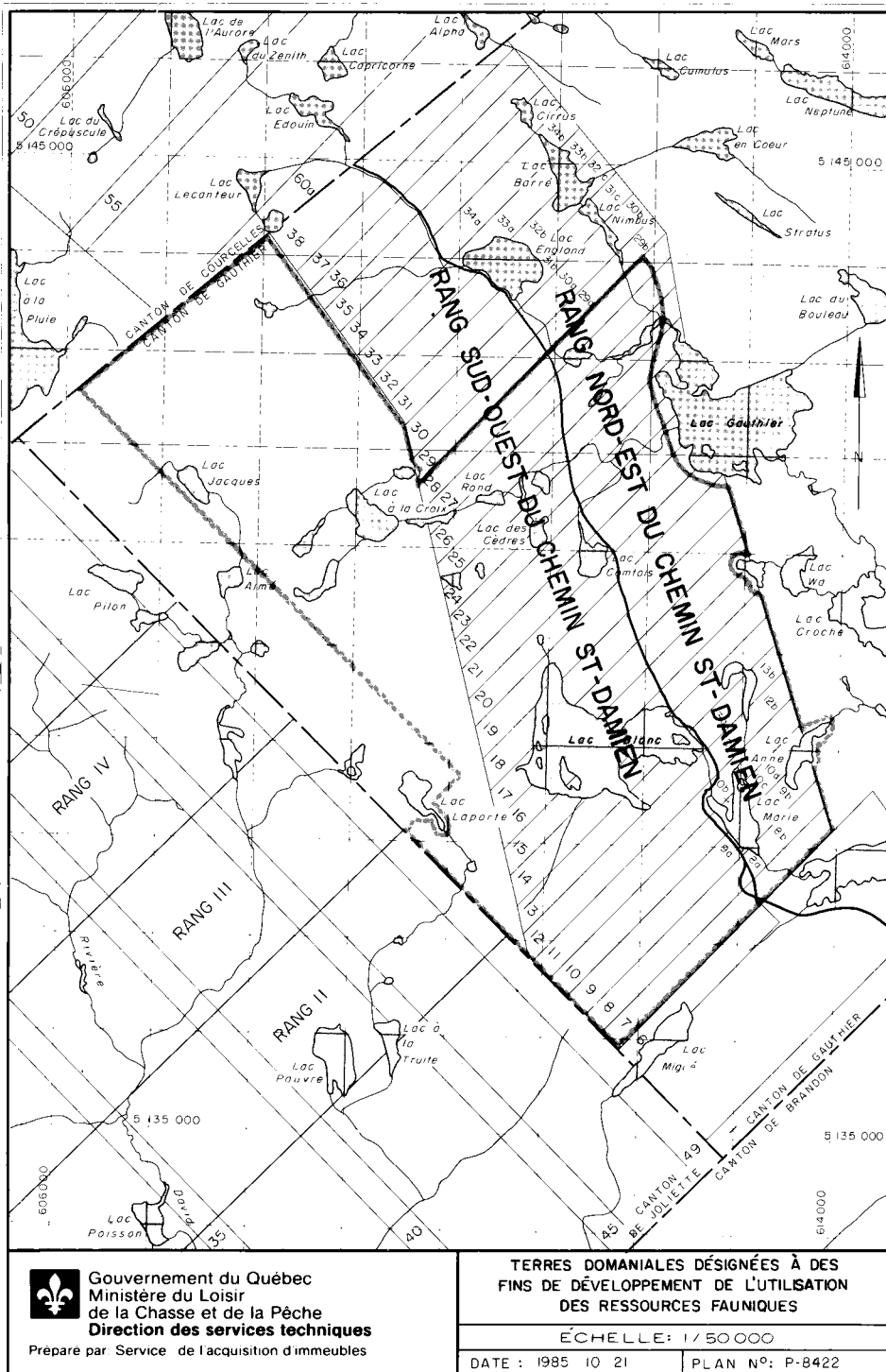
“From the Friday on or closest to 30 September to the Sunday on or closest to 13 November”.

10. Schedules CXLV and CXLVI attached hereto are substituted for Schedules CXLV and CXLVI to the Regulation.

11. Schedule CXCVIII attached hereto is added at the end.

12. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE CXLV



Gouvernement du Québec
 Ministère du Loisir
 de la Chasse et de la Pêche
Direction des services techniques
 Préparé par Service de l'acquisition d'immeubles

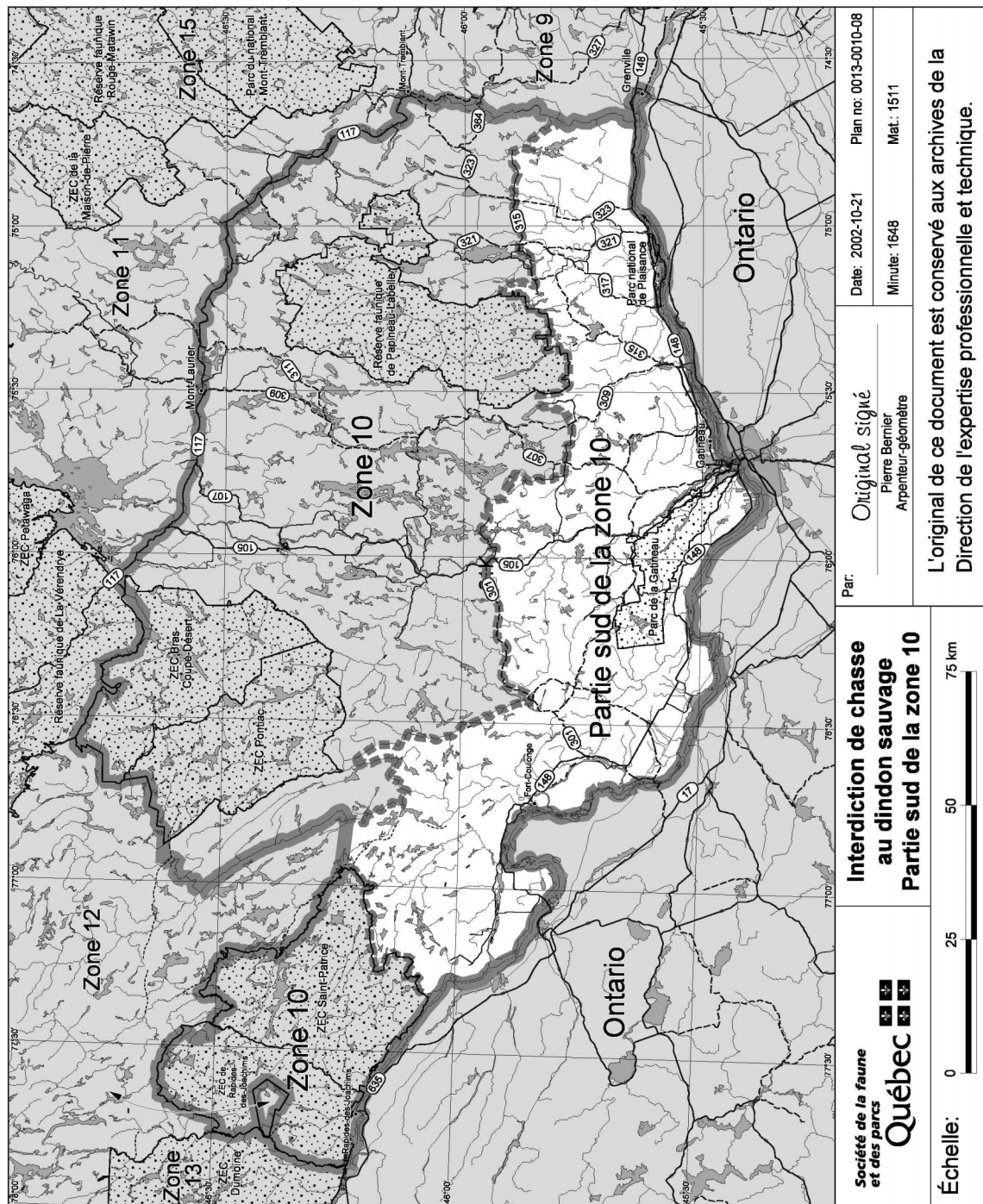
TERRES DOMANIALES DÉSIGNÉES À DES
 FINS DE DÉVELOPPEMENT DE L'UTILISATION
 DES RESSOURCES FAUNIQUES

ÉCHELLE: 1/50 000

DATE: 1985 10 21

PLAN N°: P-8422

SCHEDULE CXCVIII



<p>Société de la faune et des parcs Québec</p>	<p>Interdiction de chasse au dindon sauvage Partie sud de la zone 10</p>		<p>Échelle: 0 25 50 75 km</p>
	<p>Par: Original signé Pierre Bernier Arpentier-géomètre</p>	<p>Date: 2002-10-21</p>	
<p>L'original de ce document est conservé aux archives de la Direction de l'expertise professionnelle et technique.</p>			

Draft Regulations

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26; 2001, c. 78)

Social workers — Code of ethics — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Code of ethics of the members of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, adopted by the Bureau of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, may be submitted to the Government for approval, with or without amendment, upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of this Regulation is to amend the Code of ethics of the members of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec to introduce provisions stating the terms and conditions according to which a professional may communicate information that is protected by professional secrecy to prevent an act of violence.

These provisions are required by the Act to amend various legislative provisions as regards the disclosure of confidential information to protect individuals (2001, c. 78). That Act permits the lifting of professional secrecy to prevent an act of violence, including a suicide, when the professional has grounds to believe that there is an imminent danger of death or serious bodily injury to a person or an identifiable group of persons. However, the communication must be limited to such information as is necessary to achieve the purposes for which the information is communicated, and the information may only be communicated to a person exposed to the danger, to that person's representative, or to the persons who can come to that person's aid.

The Order expects the proposed amendments to have no impact on businesses, in particular on small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Mtre Richard Silver, Acting Secretary of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, 5757, avenue Decelles, bureau 335, Montréal (Québec) H3S 2C3; telephone: (514) 731-3925 or 1 800 731-9420; fax: (514) 731-6785.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be communicated to the professional order that adopted the Regulation as well as to the interested persons, departments, bodies or agencies.

JEAN-K. SAMSON,
Chair of the Office des professions du Québec

Regulation to amend the Code of ethics of the members of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 87; 2001, c. 78, s. 6)

1. The Code of ethics of the members of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec is amended by inserting the following subdivision after subdivision 6 of Division III:

“§6.1. *Lifting of professional secrecy to protect individuals*

3.06.01.01. In addition to the cases provided for in the second paragraph of section 3.06.01, a member may communicate information that is protected by professional secrecy to prevent an act of violence, including a suicide, where the member has reasonable cause to believe that there is an imminent danger of death or serious bodily injury to a person or an identifiable group of persons.

However, the member may only communicate the information to a person exposed to the danger or that person's representative, or to the persons who can come to that person's aid.

* The Code of ethics of the members of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec (R.R.Q., 1981, c. C-26, r.180) was last amended by the Regulation approved by Order in Council 1067-2000 dated 5 September 2000 (2000, G.O. 2, 4567). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 September 2002.

The member may only communicate such information as is necessary to achieve the purposes for which the information is communicated.

3.06.01.02. A member who, pursuant to section 3.06.01.01, communicates information protected by professional secrecy to prevent an act of violence must

- (1) communicate the information immediately;
- (2) use the most effective means to communicate the information in the circumstances; and
- (3) record in the client's file as soon as possible
 - (a) the reasons supporting the decision to communicate the information, as well as the name of the person who caused the member to communicate the information and the name of the person or group of persons exposed to a danger; and
 - (b) the particulars of the communication, including the date and time and content of the communication, the mode of communication, and the name of the person to whom the information was given.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5505

Draft Regulation

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Removal of solid waste — Montréal — Amendments

Notice is hereby given that the Minister of State for Human Resources and Labour and Minister of Labour has received an application to amend the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.29) from the contracting parties governed by the Decree and that in accordance with section 5 of the

Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2) and sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Decree to amend the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region, a copy of which appears below, may be made by the Government at the expiry of the 45-day period following this publication.

The purpose of this Draft Regulation is essentially to update wage rates that have remained unchanged since 1999 and to amend the exception concerning the obligation of the employer to pay a premium to the social security plan administered by the Comité paritaire des boueurs de la région de Montréal.

The consultation period will clarify the impact of the amendments being sought. According to the 2001 Annual Report of the Comité paritaire des boueurs de la région de Montréal, this Decree governs 300 employers, 12 artisans and 1 339 employees.

Further information may be obtained by contacting Ms. Danièle Pion, Direction des politiques, de la construction et des décrets, ministère du Travail, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1, telephone: (418) 643-4198, Fax: (418) 644-6969, e-mail: danièle.pion@travail.gouv.qc.ca.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Deputy Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

ROGER LECOURT,
Deputy Minister of Labour

Decree to amend the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region*

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, s. 2 and 6.1)

1. The Decree respecting solid waste removal in the Montréal region is amended by substituting the following for section 6.01 :

* The last amendments to the Decree respecting solid waste removal in the Montréal region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.29) were made by the Regulation made under Order in Council No. 1282-2002 dated 30 October 2002 (2002, G.O. 2, 7729). For previous amendments, see the *Tableau des modifications et Index sommaire* Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 September 2002.

“**6.01.** The minimum hourly wage is the following :

As of (insert here the date of the coming into force of this decree)

1. Full-time employee :

(a) Driver :

- | | |
|------------------------|-----------|
| i. self-loading truck | \$17.30 |
| ii. side-loading truck | \$18.19 |
| iii. other vehicle | \$17.09 ; |

(b) Helper \$16.77 ;

2. Part-time employee :

(a) Truck driver, any category \$16.51 ;

(b) Helper \$16.23.”.

2. The following is substituted for section 7.07 :

“**7.07.** This Division does not apply to the employer whose employees governed by this Decree benefit from a social security plan with provisions that are as advantageous for the employees.”.

3. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Treasury Board

Gouvernement du Québec

T.B. 199209, 17 December 2002

An Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services
(R.S.Q., c. R-9.2)

Institut Pinel

— **Classes or subclasses of employees and the determination of special provisions**
— **Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting the designation of classes or subclasses of employees and the determination of special provisions applicable to employees of the Institut Pinel

WHEREAS, under subparagraph 2 of the first paragraph of section 1.1 of the Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services (R.S.Q., c. R-9.2), the plan applies from 1 January 1992 to every person belonging, subject to the second paragraph of that section, to certain classes or subclasses of employees of the Institut Pinel, as determined by a regulation which may have effect 12 months or less before its adoption ;

WHEREAS, under that subparagraph, the regulation may also, notwithstanding any inconsistent provision of the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services, except the provisions of Chapter V.I, contain special provisions applicable to the classes or subclasses of employees so determined and the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances shall, with respect to a person belonging to any such class or subclass of employees, take account of the special provisions applicable to that class or subclass when administering the plan ;

WHEREAS, under paragraph 0.1 of section 130 of the Act, the Government may, by regulation, determine, for the purposes of section 1.1 of the Act, the classes or subclasses of employees of the Institut Pinel who are or who may elect to be members of the pension plan and the special provisions applicable to them ;

WHEREAS, by Order in Council 1443-92 dated 30 September 1992, the Government made the Regulation respecting the designation of classes or subclasses of employees and the determination of special provisions applicable to employees of the Institut Pinel ;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation ;

WHEREAS, under section 40 of the Public Administration Act (R.S.Q., c. A-6.01), amended by section 394 of chapter 31 of the Statutes of 2001, the Conseil du trésor shall, after consulting the Minister of Finance, exercise the powers conferred on the Government by an Act that establishes a pension plan applicable to personnel of the public and parapublic sectors, except certain powers ;

WHEREAS the Minister of Finance, the Economy and Research was consulted ;

THEREFORE, THE CONSEIL DU TRÉSOR DECIDES :

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the designation of classes or subclasses of employees and the determination of special provisions applicable to employees of the Institut Pinel, attached hereto, be made.

ALAIN PARENTEAU,
Clerk of the Conseil du trésor

Regulation to amend the Regulation respecting the designation of classes or subclasses of employees and the determination of special provisions applicable to employees of the Institut Pinel*

An Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services
(R.S.Q., c. R-9.2, s. 1.1, 1st par., subpar. 2)

1. Section 3 of the Regulation respecting the designation of classes or subclasses of employees and the determination of special provisions applicable to employees of the Institut Pinel is amended by adding the following paragraph at the end :

* The Regulation respecting the designation of classes or subclasses of employees and the determination of special provisions applicable to employees of the Institut Pinel, made by Order in Council 1443-92 dated 30 September 1992 (1992, *G.O.* 2, 4663) was last amended by the Regulation made by Order in Council 1031-98 dated 12 August 1998 (1998, *G.O.* 2, 3693). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 September 2002.

“Furthermore, sections 4 and 5 apply to the employee who is part of the subclass referred to in paragraph 9 of Division III and, for the purposes of section 4, the dates “1 January 2003” and “1 July 2003” are respectively substituted for “1 January 1992” and “1 July 1992”.”.

2. Section 5.1 is amended by inserting the words “or in the second paragraph of section 3” after the words “in the third paragraph of section 2”.

3. Division III is amended by adding the following at the end:

“(9) unit clerk.”.

4. This Regulation comes into force on the date it is made. However, it has effect from 1 January 2002.

5502

Index Statutory Instruments

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Breast cancer detection centre — Designation (Health Insurance Act, R.S.Q., c. A-29)	127	N
Code of Civil Procedure — Notice to the defendant, notice to the defendant in family matters, and notice to the debtor provided for in Schedules 1, 2, and 3 to Order 2128 dated 5 December 2002 (R.S.Q., c. C-25)	127	M
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Removal of solid waste — Montréal (R.S.Q., c. D-2)	138	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting (R.S.Q., c. C-61.1)	128	M
Fuel Tax Act, amended (2002, Bill 121)	115	
Health Insurance Act — Breast cancer detection centre — Designation (R.S.Q., c. A-29)	127	N
Hunting (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	128	M
Institut Pinel — Designation of classes or subclasses of employees and determination of special provisions applicable to employees (An Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services, R.S.Q., c. R-9.2)	141	M
Labour Code, to establish the Commission des relations du travail and to amend other legislative provisions, An Act to amend the... (2002, Bill 121)	115	
List of Bills sanctioned (17 December 2002)	109	
List of Bills sanctioned (18 December 2002)	111	
List of Bills sanctioned (19 December 2002)	113	
Ministère du Revenu and other legislative provisions, An Act to amend the Act respecting the... (2002, Bill 121)	115	
Ministère du Revenu, An Act respecting the..., amended (2002, Bill 121)	115	
Notice to the defendant, notice to the defendant in family matters, and notice to the debtor provided for in Schedules 1, 2, and 3 to Order 2128 dated 5 December 2002 (Code of Civil Procedure, R.S.Q., c. C-25)	127	M
Parental insurance, An Act respecting..., amended (2002, Bill 121)	115	

Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services, An Act respecting the... — Institut Pinel — Designation of classes or subclasses of employees and determination of special provisions applicable to employees	141	M
(R.S.Q., c. R-9.2)		
Professional Code — Social workers — Code of ethics	137	Draft
(R.S.Q., c. C-26)		
Québec sales tax, An Act respecting the..., amended	115	
(2002, Bill 121)		
Removal of solid waste — Montréal	138	Draft
(An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)		
Social workers — Code of ethics	137	Draft
(Professional Code, R.S.Q., c. C-26)		
Taxation Act, amended	115	
(2002, Bill 121)		
Tobacco Tax Act, amended	115	
(2002, Bill 121)		